

Deutscher Weihnachtsgottesdienst

10. Dezember 2017 - 2:00 Uhr
Ev. Luth. Dreieinigkeits Gemeinde
824 Wisconsin Ave., Sheboygan, WI

Prediger: Pastor Don Hougard
Organist: Brian Heinlein
Chor: Gesangverein Concordia
Dirigent: Frederick Strassburger
Trompete: Kevin Greatens
Klavierbegleitung: Paula Harder
Altardiener: Fern Pernat

Deutscher Weihnachtsgottesdienst



**Und als sie dort waren, kam die Zeit,
da sie gebären sollte. Und sie gebar ihren
ersten Sohn und wickelte ihn in Windeln
und legte ihn in eine Krippe; denn sie
hatten sonst keinen Raum in der Herberge.**

Lukas 2: 6-7

Chor: Ich hört' die Glocken am Weihnachtstag
Chor: Süsser die Glocken nie Klingen

Begrüssung und Bekanntmachungen
Die Glocken

MACHT HOCH DIE TÜR

1. Macht hoch die Tür, die Tor' macht weit,
Es kommt der Herr der Herrlichkeit,
Ein König aller Königreich',
Ein Heiland aller Welt zugleich,
Der Heil und Leben mit sich bringt;
Derhalben jauchzt, mit Freuden singt:
Gelobet sei mein Gott,
Mein Schöpfer, reich von Rat!
2. Er ist gerecht, ein Helfer wert,
Sanftmütigkeit ist sein Gefährt,
Sein Königs-kron' ist Heiligkeit,
Sein Zepter ist Barmherzigkeit.
All unsre Not zum End' er bringt.
Derhalben jauchzt, mit Freuden singt:
Gelobet sei mein Gott,
Mein Heiland, groß von Tat!
3. O wohl dem Land, o wohl der Stadt,
So diesen König bei sich hat!
Wohl allen Herzen insgemein,
Da dieser König ziehet ein!
Er ist die rechte Freudensonn',
Bringt mit sich lauter Freud' und Wonn'.
Gelobet sei mein Gott,
Mein Tröster, früh und spat!

Choir: I Heard the Bells of Christmas Day
Choir: Sweeter the Bells Never Sound

Welcome and Announcements
The Bells

LIFT UP YOUR HEADS, YE MIGHTY GATES

1. Lift up your heads, ye mighty gates!
Behold, the King of Glory waits;
The King of kings is drawing near,
The Savior of the world is here.
Life and salvation He doth bring,
Wherefore rejoice and gladly sing:
We praise Thee, Father, now,
Creator, wise art Thou!
2. O blest the land, the city blest,
Where Christ the Ruler is confessed!
O happy hearts and happy homes
To whom this King in triumph comes!
The cloudless Sun of joy He is,
Who bringeth pure delight and bliss.
We praise Thee, Spirit, now,
Our Comforter art Thou!
3. Fling wide the portals of your heart;
Make it a temple set apart
From earthly use for Heaven's employ,
Adorned with prayer and love and joy.
So shall your Sovereign enter in
And new and nobler life begin.
To Thee, O God, be praise
For word and deed and grace!

Pastor: Im Namen des Vaters, des Sohnes und
des Heiligen Geistes.

Gemeinde: **Amen**

P: Uns ist ein Kind geboren,

G: zu uns ist ein Sohn gegeben

P: und er heißt Wunder-Rat, Gott-Held,

G: Ewig-Vater, Friede- Fürst;

P: Singet dem Herrn ein neues Lied,

G: denn er tut Wunder.

P: Ehre sei Gott in der Höhel!

G: Friede auf Erden den Menschen ein Wohlgefallen

P: Der Herr sei mit euch!

G: Und mit deinem Geiste!

P: Lasset uns beten.....

G: Amen.

Chor: Es ist ein Ros entsprungen

Das Erste Lesung: Jesaja 11: 1-10

O BETHLEHEM, DU KLEINE STADT

1. O Bethlehem, du kleine Stadt,
wie stille liegst du hier,
du schläfst, und goldne Sternelein
ziehen leise über dir
Doch in den dunklen Gassen
das ew'ge Licht heut' scheint
für alle, die da traurig sind
und die zuvor geweint.

2. Des Herren heilige Geburt
Verkündet hell der Stern,

Pastor: In the Name of the Father, and of the Son and
of the Holy Spirit.

Cong: **Amen**

P: Unto us a child is born

C: Unto us a Son is given

P: He shall be called Wonderful Counselor, the Mighty God,

C: Everlasting Father, the Prince of Peace

P: Sing to the Lord a new song,

C: because He has done wonders.

P: Glory to God in the highest!

C: Peace on earth to men of good will.

P: The Lord be with you!

C: And with your Spirit

P: Let us pray.....

C: Amen.

Choir: Behold, a Branch is Growing

First Reading: Isaiah 11: 1-10

O LITTLE TOWN OF BETHLEHEM

1. O little town of Bethlehem,
How still we see thee lie!
Above thy deep and dreamless sleep
The silent stars go by;
Yet in thy darkness shineth
The everlasting Light;
The hopes and fears of all the years
Are met in thee tonight.

2. For Christ is born of Mary,
And fathered all above,

ein ew'ger Friede sei beschert
den Menschen nah und fern;
denn Christus ist geboren,
und Engel halten Wacht,
dieweil die Menschen schlafen
die ganze dunkle Nacht.

3. O heilig Kind von Bethlehem,
in uns're Herzen komm,
wirf alle uns're Sünden fort
und mach uns frei und fromm!
Die Weihnachtsengel singen
Die frohe Botschaft hell;
Komm auch zu uns und bleib bei uns
O Herr, Immanuel.

Zweite Lesung: Mica 5: 1-4a

O DU FRÖHLICHE

O du fröhliche, o du selige,
Gnadenbringende Weihnachtszeit!
Welt ging verloren, Christ ist geboren:
Freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige,
Gnadenbringende Weihnachtszeit!
Christ ist erschienen, uns zu versöhnen:
Freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige,
Gnadenbringende Weihnachtszeit!
Himmlische Heere jauchzen dir Ehre:
Freue, freue dich, o Christenheit!

Epistel: Galater 4: 4-7

While mortals sleep, the angels keep
Their watch of wondering love.
O morning stars, together
Proclaim the holy birth
And praises sing to God, the King,
And peace to men on earth.

3. O holy Child of Bethlehem,
Descend to us, we pray;
Cast out our sin and enter in,
Be born in us today.
We hear the Christmas angels
The great glad tidings tell:
Oh, come to us, abide with us,
Our Lord Immanuel!

Second Reading: Micah 5: 2-5

OH, HOW JOYFULLY

Oh, how joyfully, Oh, how merrily
Christmas comes with its grace divine!
Grace again is beaming, Christ the world redeeming,
Hail, ye Christians, hail the joyous Christmas time!

Oh, how joyfully, Oh, how merrily
Christmas comes with its peace divine!
Peace on earth is reigning, Christ our peace regaining,
Hail, ye Christians, hail the joyous Christmas time!

Oh, how joyfully, Oh, how merrily
Christmas comes with its life divine!
Angels high in glory, Chant the Christmas story,
Hail, ye Christians, hail the joyous Christmas time!

Epistle: Galatians 4: 4-7

KOMMET, IHR HIRTEN

Gem: 1. Kommet, ihr Hirten, ihr Männer und Frau!
Kommet, das liebliche Kindlein zu schaun!
Christus, der Herr, ist heute geboren,
Den Gott zum Heiland Euch hat erkoren.
Fürchtet euch nicht!

Chor: 2. Lasset uns sehen in Bethlehems Stall,
Was uns verheißen der himmlische Schall!
Was wir dort finden, lasset uns künden,
Lasset uns preisen in frommen Weisen.
Allelujah!

Gem: 3. Wahrlich, die Engel Verkündigen heut
Bethlehems Hirtenvolk gar große Freud:
Nun soll es werden Frieden auf Erden,
Den Menschen allen ein Wohlgefallen.
Ehre sei Gott!

Das Evangelium Lukas 2: 1-20

Das Apostolische Glaubensbekenntnis

Ich glaube an Gott den Vater, den Allmächtigen, Schöpfer Himmels und der Erden. Und an Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn, unsern Herrn, der empfangen ist vom Heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria, gelitten unter Pontius Pilatus, gekreuzigt, gestorben und begraben, niedergefahren zur Hölle, am dritten Tage auferstanden von den Toten, aufgefahren gen Himmel; sitzend zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters; von dannen er kommen wird, zu richten die Lebendigen und die Toten. Ich glaube an den Heiligen Geist, die heilige christliche Kirche, die Gemeinde der Heiligen, Vergebung der Sünden, Auferstehung der Toten und ein ewiges Leben. Amen.

COME, ALL YE SHEPHERDS

1. Come, all ye shepherds, ye children of earth,
Come ye, bring greetings to yon heavenly birth.
For Christ the Lord to all men is given,
To be our Savior sent down from heaven:
Come, welcome Him!

2. Hasten then, hasten to Bethlehem's stall,
There to see heaven descend to us all.
With holy feeling, there humbly kneeling,
We will adore Him, bow down before Him,
Worship the King.

3. Angels and shepherds together we go
Seeking the Savior from all earthly woe;
While angels, winging, His praise are singing,
Heaven's echoes ringing, peace on earth bringing,
Good will to men.

Gospel: Luke 2: 1-20

The Apostles' Creed

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth. And in Jesus Christ his only Son our Lord; who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell; the third day he rose again from the dead; he ascended into heaven, and sits at the right hand of God the Father Almighty; from thence he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the Holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.

GOTT IST DIE LIEBE

Gott ist die Liebe, lässt mich erlösen;
Gott ist die Liebe, er liebt auch mich.

Chorus:

Drum sag' ich noch einmal: Gott ist die Liebe.
Gott ist die Liebe, er liebt auch mich.

Ich lag in Banden der schnöden Sünde;
Ich lag in Banden und konnt' nicht loss. (*chorus*)

Jesus, mein Heiland, gab sich zum Opfer;
Jesus, mein Heiland, büsst meine Schuld. (*chorus*)

Dich will ich preisen, Du ew'ge Liebe:
Dich will ich loben, so lang ich bin! (*chorus*)

Die Predigt: "Ein Heiland für mich! oder ein Heiland
für mich?" Lukas 2:11

Opfergabe Chor: Still, Still, Still

Das Weihnachtsgebet

Das Vater Unser:

**Vater Unser, der Du bist im Himmel, geheiligt werde
Dein Name, Dein Reich komme, Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, also auch auf Erden. Unser täglich Brot
gib uns heute, und vergib uns unsere Schuld, als wir
vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in
Versuchung, sondern erlöse uns von dem Übel. Denn
Dein ist das Reich, und die Kraft, und die
Herrlichkeit, in Ewigkeit. Amen.**

GOD LOVES ME DEARLY

God loves me dearly, grants me salvation,
God loves me dearly, loves even me.

Refrain:

Therefore I'll say again: God loves me dearly,
God loves me dearly, loves even me.

I was in slav'ry, sin, death, and darkness;
God's love was working to make me free. (*Refrain*)

Jesus, my Savior, Himself did offer;
Jesus, my Savior, paid all I owed. (*Refrain*)

Now I will praise You, O Love Eternal;
Now I will praise You all my life long. (*Refrain*)

Sermon: "A Savior for me! or A Savior for me?"
Luke 2:11

Offering Choir: Still, Still, Still

The Christmas Prayer

The Lord's Prayer:

**Our Father, who art in Heaven, Hallowed be thy Name.
Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in
heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us
our trespasses, as we forgive those that trespass against
us. And lead us not into temptation, but deliver us from
evil. For thine is the kingdom, and the power, and the
glory, forever and ever. Amen**

Der Segen

AM WEIHNACHTSBAUM DIE LICHTER BRENNEN

- Chor: 1. Am Weihnachtsbaum die Lichter brennen,
Wie glänzt er festlich, lieb und mild,
Als spräch' er: "Wollt in mir erkennen
Getreuer Hoffnung stilles Bild."
- Chor: 2. Die Kinder stehn mit hellen Blicken,
Das Auge lacht, es lacht das Herz,
O fröhlich, seliges Entzücken,
Die Alten schauen himmelwärts.
- Chor: 3. Zwei Engel sind hereingetreten,
Kein Auge hat sie kommen sehn,
Sie gehn zum Weihnachtsbaum und beten
Und wenden wieder sich und gehn.
- Gem: 4. Gesegnet seid ihr alten Leute,
Gesegnet sei du kleine Schar!
Wir bringen Gottes Gaben heute
Dem braunen wie dem weißen Haar!"
- Gem: 5. Zu guten Menschen, die sich lieben,
Schickt uns der Herr als Boten aus,
Und seid ihr treu und fromm geblieben,
Wir treten wieder in dies Haus!"
- Chor: 6. Kein Ohr hat ihren Spruch vernommen
Unsichtbar jedes Menschen Blick
Sind sie gegangen wie gekommen,
Doch Gottes Segen bleibt zurück.

The Benediction

WITH LIGHTED CANDLES THE CHRISTMAS TREE

1. With lighted candles the Christmas tree is
A glorious sight for us to behold.
It speaks to us and it says: "In me is
True hope and faith for young and old.
2. The children with all their glowing faces
Gladden our hearts and cheer our sight.
What gay delight in the elders' gazes
With eyes upturned on this holy night.
3. Two angels enter the room unseen and
No eye beholds them standing there.
They say a prayer and then near the tree stand
Before they turn and leave us here.
4. All you be blessed, yes, every old one
And you small flock, also be blessed.
God's gift is withheld this day from no one,
Be your head brown or white hair tressed.
5. To all good people that love another,
As messengers from the Lord we came.
And if you stay him faithful and pious
We will return to this house again."
6. No single ear heard a whisper spoken
And every human eye was blind.
They came and then went, leaving the token
Of God's great love and blessing behind.

STILLE NACHT

1. Stille Nacht, heilige Nacht!
Alles schläft einsam wacht
Nur das traute hochheilige Paar,
holder Knabe im lockigen Haar.
Schlaf in himmlischer Ruh!
Schlaf in himmlischer Ruh!
2. Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten erst kundgemacht
Durch der Engel Halleluja;
Tönt es laut von fern und nah';
Christ, der Retter ist da!
Christ, der Retter ist da!
3. Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb' aus Deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in Deiner Geburt.
Christ, in Deiner Geburt

SILENT NIGHT

1. Silent night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon virgin mother and Child.
Holy Infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.
2. Silent night, holy night,
Shepherds quake at the sight;
Glories stream from heaven afar,
Heavenly hosts sing Alleluia!
Christ the Savior is born,
Christ the Savior is born!
3. Silent night, holy night,
Son of God, love's pure light;
Radiant beams from Thy holy face
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy birth,
Jesus, Lord, at Thy birth.

Ein Frohes Weihnachtsfest und
Ein Gesegnetes Neues Jahr!

Worshippers are cordially invited to enjoy a time of fellowship and sharing immediately following the service. The fellowship hall is located on the lower level at the north end of the building.